

**ODLUKA VIJEĆA 2014/659/ZVSP****od 8. rujna 2014.****o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

budući da:

- (1) Vijeće je 31. srpnja 2014. donijelo Odluku 2014/512/ZVSP <sup>(1)</sup>.
- (2) Europsko vijeće je 30. kolovoza 2014. osudilo sve veći priljev boraca i oružja s državnog područja Ruske Federacije u istočnu Ukrajinu te agresiju ruskih oružanih snaga na tlu Ukrajine.
- (3) Europsko vijeće pozvalo je na obavljanje pripremnih radnji na prijedlozima kako bi se mogli poduzeti značajni daljnji koraci s obzirom na razvoj situacije na terenu.
- (4) S obzirom na ozbiljnost situacije, Vijeće smatra da je primjereno poduzeti daljnje mjere ograničavanja kao odgovor na djelovanja Rusije kojima se destabilizira situacija u Ukrajini.
- (5) U tom je kontekstu primjereno proširiti zabranu u odnosu na određene financijske instrumente. Trebalo bi nametnuti dodatna ograničenja pristupa tržištu kapitala u odnosu na ruske financijske institucije u vlasništvu države, određene ruske subjekte iz obrambenog sektora i određene ruske subjekte čije je glavna poslovna aktivnost prodaja ili prijevoz nafte. Te zabrane ne utječu na financijske usluge koje nisu navedene u članku 1. Zajmovi se trebaju smatrati novim zajmovima samo ako su iskorišteni nakon 12. rujna 2014.
- (6) Nadalje, trebalo bi zabraniti prodaju, opskrbu ili prijenos robe s dvojnomo namjenom određenim osobama, subjektima ili tijelima u Rusiji.
- (7) Osim toga, trebalo bi zabraniti pružanje usluga potrebnih za traženje i proizvodnju nafte iz dubokih voda, traženje i proizvodnju nafte sna arktičkom području ili za projekte dobivanja nafte iz škriljevca.
- (8) Za provedbu navedenih mjera potrebno je daljnje djelovanje Unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Odluka 2014/512/ZVSP mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 1.*

1. Izravna ili neizravna kupnja ili prodaja, izravno ili neizravno pružanje investicijskih usluga za ili pomoći pri izdavanju ili bilo kakvo drugo postupanje s obveznicama, vlasničkim papirima ili sličnim financijskim instrumentima s rokom dospijanja duljim od 90 dana, izdanim nakon 1. kolovoza 2014. do 12. rujna 2014., ili s rokom dospijanja duljim od 30 dana, izdanim nakon 12. rujna 2014. od strane:

- (a) velikih kreditnih institucija ili institucija za financijski razvoj s poslovnim nastanom u Rusiji s više od 50 % javnog vlasništva ili kontrole od 1. kolovoza 2014., kako je navedeno u Prilogu I.;

<sup>(1)</sup> Odluka 2014/512/ZVSP od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 13.).

- (b) bilo koje pravne osobe, subjekta ili tijela s poslovnim nastanom izvan Unije čijeg više od 50 % vlasništva pripada subjektu navedenom u Prilogu I.; ili
- (c) bilo koje pravne osobe, subjekta ili tijela koji djeluju za račun subjekta iz kategorije iz točke (b) ovog stavka ili subjekta navedenog u Prilogu I. ili prema njegovim uputama;

zabranjuje se.

2. Izravna ili neizravna kupnja ili prodaja, izravno ili neizravno pružanje investicijskih usluga za ili pomoći pri izdavanju ili bilo kakvo drugo postupanje s obveznicama, vlasničkim papirima ili sličnim financijskim instrumentima s rokom dospijeca duljim od 30 dana, a koji su izdani nakon 12. rujna 2014. od strane:

- (a) subjekata s poslovnim nastanom u Rusiji koji se pretežno bave i imaju velike aktivnosti u projektiranju, proizvodnji, prodaji ili izvozu vojne opreme ili usluga, kako je navedeno u Prilogu II., osim subjekata koji su aktivni u svemirskom sektoru i sektoru nuklearne energije;
- (b) subjekata s poslovnim nastanom u Rusiji koji su pod javnom kontrolom ili kod kojih je udio javnog vlasništva viši 50 % i koji imaju procijenjenu ukupnu imovinu od više od 1 bilijun ruskih rubalja, a najmanje 50 % njihovih procijenjenih prihoda potječe od prodaje ili prijevoza sirove nafte ili naftnih derivata od 12. rujna 2014., kako je navedeno u Prilogu III.;
- (c) bilo koje pravne osobe, subjekta ili tijela s poslovnim nastanom izvan Unije u kojima više od 50 % vlasništva ima subjekt iz točaka (a) i (b); ili
- (d) bilo koje pravne osobe, subjekta ili tijela koji djeluju za račun subjekta iz kategorije iz točke (c) ili subjekta navedenog u prilogima I. ili III., ili prema njegovim uputama;

zabranjuje se.

3. Zabranjuje se izravno ili neizravno davanje, ili sudjelovanje u bilo kakvom aranžmanu za davanje, novih zajmova ili kredita s rokom dospijeca duljim od 30 dana bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu iz stavka 1. ili 2. nakon 12. rujna 2014., osim za zajmove ili kredit s posebnim i dokumentiranim ciljem osiguravanja financiranja uvoza ili izvoza robe i nefinancijskih usluga koje nisu obuhvaćene zabranom, između Unije i Rusije, ili za zajmove s posebnim i dokumentiranim ciljem osiguravanja sredstava za hitne slučajeve radi ispunjavanja kriterija solventnosti i likvidnosti za pravne osobe s poslovnim nastanom u Uniji u čijim vlasničkim pravima subjekt iz Priloga I. ima više od 50 % udjela.”

2. Umeće se sljedeći članak:

#### „Članak 3.a

1. Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnog namjenom, kako je uključeno u Prilog I. Uredbi (EZ) br. 428/2009, neovisno o tome jesu li podrijetlom s njihovih državnih područja, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji, kako je navedeno u Prilogu IV. ovoj Odluci, od strane državljana država članica ili s državnih područja država članica ili upotrebom plovila ili zrakoplova pod njihovom zastavom.

2. Zabranjuje se:

- (a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom navedenima u stavku 1. te pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji, kako je navedeno u Prilogu IV.;
- (b) financiranje ili pružanje financijske pomoći povezane s robom i tehnologijom iz stavka 1., posebno uključujući bespovratna sredstva, zajmove i osiguranje izvoznih kredita, za svaku prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji, kako je navedeno u Prilogu IV.

3. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne dovode u pitanje izvršavanje ugovora ili sporazuma sklopljenog prije 12. rujna 2014. niti pružanje pomoći potrebne za održavanje i sigurnost postojećih sposobnosti unutar EU-a.

4. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne odnose se na izvoz, prodaju, opskrbe ili prijenose robe i tehnologije dvojne namjene za aeronautiku i za svemirsku industriju, ili s tim povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, kao i za održavanje i sigurnost postojećih civilnih nuklearnih sposobnosti unutar EU-a, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika.”

3. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 4.a

1. Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje povezanih usluga potrebnih za traženje i proizvodnju nafte iz dubokih voda, traženje i proizvodnju nafte na arktičkom području ili za projekte dobivanja nafte iz škriljevca u Rusiji, od strane državljana država članica ili s područja država članica ili upotrebom plovila ili zrakoplova pod jurisdikcijom država članica.

2. Zabrana navedena u stavku 1. ne dovodi u pitanje izvršavanje ugovora ili okvirnih sporazuma sklopljenih prije 12. rujna 2014. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršavanje takvih ugovora.

3. Zabrana navedena u stavku 1. se ne primjenjuje ako su usluge o kojima je riječ potrebne za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja za koji je vjerojatno da će imati ozbiljan i značajan utjecaj na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš.”

4. Članak 7. stavak 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) subjekti iz članka 1. stavka 1. točaka (b) ili (c) i članka 1. stavka 2. točaka (c) ili (d) ili subjekti navedeni u prilogima I., II., III. ili IV.”.

5. Članak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 8.

Zabranjuje se svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje zabrana određenih u člancima od 1. do 4.a, uključujući i djelovanjem umjesto subjekata iz članka 1.”.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. rujna 2014.

Za Vijeće  
Predsjednik  
S. GOZI

## PRILOG

1. Naziv priloga Odluci 2014/512/ZVSP mijenja se u Prilog I.
2. Dodaju se sljedeći prilozi:

## „PRILOG II.

**POPIS PRAVNIH OSOBA, SUBJEKATA ILI TIJELA IZ ČLANKA 1. STAVKA 2. TOČKE (a)**

OPK OBORONPROM  
UNITED AIRCRAFT CORPORATION  
URALVAGONZAVOD

## PRILOG III.

**POPIS PRAVNIH OSOBA, SUBJEKATA ILI TIJELA IZ ČLANKA 1. STAVKA 2. TOČKE (b)**

ROSNEFT  
TRANSNEFT  
GAZPROM NEFT

## PRILOG IV.

**POPIS PRAVNIH OSOBA, SUBJEKATA ILI TIJELA IZ ČLANKA 3.a**

JSC Sirius (optoelektronički proizvodi za civilne i vojne svrhe)  
OJSC Stankoinstrument (mehanički inženjering za civilne i vojne svrhe)  
OAO JSC Chemcomposite (materijali za civilne i vojne svrhe)  
JSC Kalashnikov (malo oružje)  
JSC Tula Arms Plant (oružani sustavi)  
NPK Technologii Maschinostrojenija (streljivo)  
OAO Wysokototschnye Kompleksi (protuzrakoplovni i protutenkovski sustavi)  
OAO Almaz Antey (poduzeće u državnom vlasništvu; oružje, streljivo, istraživanje)  
OAO NPO Bazalt (poduzeće u državnom vlasništvu; proizvodnja strojeva za proizvodnju oružja i streljivo).“